



"Aprendiendo ahora para dirigir el futuro."

# Escuela Vandalia

## Distrito Escolar Unificado Porterville

271 E. College Ave. • Porterville, CA 93257 • (559) 782-7260 • (559) 782-7268 Fax

Laura Geren, Directora

ldgeren@portervilleschools.org

### Informe Escolar Anual 2010-2011

#### Administración del Distrito

**John Snavelly, Ed.D.**  
Superintendente

**Ken Gibbs, Ed.D.**  
Superintendente Asistente,  
Servicios de Negocios

**Valene Staley, Ed.D.**  
Superintendente Asistente,  
Servicios Instructivos

**Tony Monreal, Ed.D.**  
Superintendente Asistente,  
Recursos Humanos

#### Junta Directiva

**Hayley Buettner**  
Presidenta

**Peter Lara, Jr.**  
Vicepresidente

**Lillian Durbin**  
Secretaria

**Sharon Gill**  
Miembro

**David DePaoli**  
Miembro

**Pat Contreras**  
Miembro

**Richard Morris**  
Miembro

[www.portervilleschools.org](http://www.portervilleschools.org)

#### Mensaje de la Directora

¡Bienvenidos a la Escuela Vandalia! Este informe les dará a los padres y miembros de la comunidad información acerca de los logros, recursos, estudiantes y el personal de la escuela. Ya que la unidad entre el hogar y la escuela es clave para el éxito escolar, esperamos que usted obtenga un mejor entendimiento de nuestra escuela por medio de la información que proveemos. Animamos a todos los miembros de la comunidad a que visiten la escuela y se familiaricen con ella.

Nos hemos comprometido a proveer el mejor programa educativo posible para nuestros estudiantes. La excelente calidad de nuestro programa es un reflejo del gran compromiso de nuestro personal. Estamos dedicados a asegurarnos que la Escuela Primaria Vandalia tenga un ambiente cálido y estimulante en donde los estudiantes participen activamente en el aprendizaje académico como también en aprender valores positivos. Por medio de nuestro arduo trabajo en equipo, nuestros estudiantes serán desafiados para alcanzar su más alto potencial.

#### Declaración de la Misión de la Escuela

La Escuela Vandalia está orgullosa de embarcarse en una tradición que cubre normas académicas altas y las necesidades educativas de todos los estudiantes. Los estudiantes de la Escuela Vandalia son valorados por sus dotes y animados a lograr su potencial completo. En Vandalia, el carácter sí cuenta y se les enseña a los estudiantes cualidades positivas que garantizan que se convertirán en pilares de la comunidad.

#### Perfil de la Comunidad y la Escuela

Porterville, situada a lo largo de las faldas de las Sierras, está localizada en la Carretera Estatal 65, 165 millas al norte de Los Angeles y 171 millas al este de la Costa del Pacífico. Centralmente localizada entre dos grandes mercados, la ciudad tiene acceso estratégico a las rutas de transporte principales. El Distrito Escolar Unificado Porterville atiende a más de 13,000 estudiantes de su comunidad y del pueblo de Strathmore. El distrito está compuesto de diez escuelas primarias, tres escuelas intermedias, cuatro escuelas secundarias regulares, una academia imán, una secundaria de continuación y dos planteles alternativos.

La Escuela Primaria Vandalia atiende a estudiantes en grados del kindergarten al sexto en un horario de calendario tradicional. El currículo está basado en mejorar las habilidades de lectura, poniendo un énfasis especial en el conocimiento cultural. Selecciones literarias diversas, una celebración del Día de Todo Americano y varias celebraciones culturales promueven un ambiente de tolerancia y aceptación entre los estudiantes y la facultad.

Durante el año escolar 2010-11, 725 estudiantes fueron matriculados en la escuela. Los datos demográficos estudiantiles están ilustrados en la tabla.

#### Matriculación de Estudiantes por Grupo Étnico

2010-11	
	Porcentaje
Afro-Americano	0.3%
Nativo Americano	16.6%
Asiático	1.0%
Filipino	0.8%
Hispano o Latino	64.4%
Isleño del Pacífico	0.1%
Blanco	13.1%
Dos o Más	0.3%
Sin Respuesta	3.4%

#### Participación de los Padres y la Comunidad

Los padres y la comunidad son un apoyo para los programas educativos del Distrito Unificado Porterville. Los padres son animados a participar en el Consejo Local y en el Comité Asesor del Lenguaje Inglés.

Las contribuciones de los siguientes socios comunitarios se suman a los programas disponibles en la Escuela Vandalia: Target, Coca-Cola, Wal-Mart y el Consejo Tribal Indio Tule River.

## Disciplina y Ambiente para el Aprendizaje

Un aprendizaje significativo tiene que ocurrir en un ambiente positivo, seguro y disciplinado. Los estudiantes de la Escuela Vandalia son guiados por reglas específicas y expectativas de salón de clase que promueven respeto, cooperación, cortesía y aceptación de otros. La meta del programa de disciplina de la Escuela Vandalia es proveer a los estudiantes oportunidades para aprender autodisciplina mediante un sistema de premios y consecuencias consistentes por su comportamiento.

La escuela también utiliza un modelo disciplinario enérgico y contratos de comportamiento, según sea necesario. Padres y estudiantes son informados sobre las pólizas de disciplina al inicio de cada año escolar mediante los manuales de padres/estudiantes de la escuela y el distrito, una asamblea de inicio de año, orientaciones de los salones de clase y boletines escolares.

La tabla de suspensiones y expulsiones ilustra el total de casos para la escuela y el distrito, en todos los niveles de grado, y también el porcentaje total de matrículas (número de suspensiones dividido por el total de matrículas). Las suspensiones y expulsiones son expresadas en términos de infracciones totales, no el número de estudiantes, ya que algunos estudiantes pudieron haber sido suspendidos en diversas ocasiones. Las expulsiones ocurren únicamente cuando son requeridas por la ley o cuando todas las otras alternativas han sido agotadas.

	Suspensiones y Expulsiones					
	Escuela			Distrito		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
Suspensiones	137	155	119	2408	2305	1910
Tasa de Susp.	18.8%	21.4%	16.4%	17.9%	17.2%	14.0%
Expulsiones	3	3	3	127	113	140
Tasa de Exp.	0.4%	0.4%	0.4%	0.9%	0.8%	1.0%

### Actividades Extracurriculares y Atléticoas

Los estudiantes son animados a participar en actividades académicas y extracurriculares adicionales de la escuela, las cuales son una parte integral del programa educativo. Las actividades extracurriculares, clubes y eventos incluyen:

- Festival de Otoño
- Noche de Padres del Kindergarten
- Consejo Estudiantil (4<sup>o</sup>-6<sup>o</sup> grado)
- SCICON (5<sup>o</sup>-6<sup>o</sup>)
- Club de Nativo Americanos
- Actividades Internas de Mediodía
- Semana de Listón Rojo

### Programas de Reconocimiento

El programa integral de reconocimiento de estudiantes de Vandalia contribuye al ambiente positivo de la escuela e incluye premios del salón de clases y de la escuela en general.

Cada trimestre, los estudiantes son reconocidos y premiados con certificados y/o medallas por Asistencia Perfecta y desempeño excelente en las materias principales. Además, cada salón selecciona un Niño de Carácter que representa cada uno de los pilares del programa Carácter Cuenta.

### Tarea

La tarea es una parte fundamental del proceso de aprendizaje, la cual ayuda a desarrollar habilidades académicas y de estudios básicas, a la vez que promueve responsabilidad y autodisciplina del estudiante. Se asigna tarea regularmente, para todos los niveles de grado y en todas las materias principales. Se espera que los estudiantes terminen su tarea a tiempo y de acuerdo a su mejor habilidad. Se anima a los padres a que provean un ambiente de apoyo para las actividades de tarea y a que se hagan responsables de revisar la tarea con sus niños.

El distrito ofrece un programa después de la escuela muy extenso; Jóvenes Experimentando Éxito (YES) que está disponible para estudiantes del primer al sexto grado. El programa YES está abierto todos los días, inmediatamente después de la escuela hasta las 6 p.m.



## Asistencia y Matrícula a la Escuela

Los distritos escolares reciben ayuda financiera del estado para la educación de los estudiantes que sirven basado en cuantos estudiantes asisten a la escuela cada día. Aún más importante, la asistencia es crítica para el desempeño académico, la asistencia regular diaria es una prioridad en la escuela. La asistencia de estudiantes es monitoreada cuidadosamente para identificar a los estudiantes que muestran ausencias excesivas. La tabla ilustra la tendencia de matrículas de la escuela por los últimos tres años.

	Tendencia de Matriculación por Nivel de Grado		
	2008-09	2009-10	2010-11
K	101	114	118
1ro	125	107	107
2do	119	97	90
3ro	99	117	113
4to	95	96	99
5to	93	100	98
6to	98	92	100

Las pólizas de asistencia, tardanza y ausentismo son declaradas claramente, puestas en vigor consistentemente y sus consecuencias son administradas de manera justa. Los padres son informados sobre sus responsabilidades incluyendo la notificación apropiada de cuándo y por qué los niños faltan a la escuela. El personal de la escuela llama a diario a los padres cuando los niños están ausentes. Cuando un estudiante tiene tardanzas repetidas o ausencias sin excusa se manda una carta al hogar y se puede programar una conferencia con los padres.

En el caso de ausentismo habitual, los estudiantes pueden ser referidos a la Junta de Revisión de Asistencia a la Escuela (SARB). La SARB es utilizada cuando los estudiantes tienen problemas persistentes de asistencia o conducta y cuando las vías normales de orientación del salón, escuela y distrito no son efectivas.

## Tamaño de Clase

Los estudiantes de Kindergarten y primer grado reciben asistencia adicional en clase de padres voluntarios y tutores de cruce de edades de la escuela intermedia vecina. La tabla indica el tamaño promedio de clase por nivel de grado y el número de clases que se ofrecen en referencia a sus matrículas.

	Distribución de Tamaño de Clase											
	Tamaño de Clase Promedio	Salones con:										
		1-20 Est.			21-32 Est.			33+ Est.				
	09	10	11	09	10	11	09	10	11	09	10	11
Por Nivel de Grado												
K	20	23	24	4	-	-	1	5	5	-	-	-
1	21	22	21	2	1	5	4	4	-	-	-	-
2	20	24	23	6	-	2	-	4	2	-	-	-
3	20	23	23	5	-	2	-	5	3	-	-	-
4	33	32	33	-	-	-	1	3	1	1	-	2
5	31	33	33	-	-	-	4	1	2	-	2	1
6	32	29	25	-	-	1	2	3	1	1	-	2

## Recursos de Computación

Habilidades y conceptos de computación integrados al currículo general preparan a los estudiantes para crecimiento y oportunidades tecnológicas. Cada salón tiene un mínimo de cinco estaciones de computación-N conectadas a Internet. El laboratorio de computación de la escuela tiene 42 computadoras-N. Además, dos salones están equipados con un total de 30 computadoras con acceso a Internet, que son utilizadas para intervenciones en lectura y matemáticas, después de la escuela. Los estudiantes reciben instrucción asistida por computadoras. El software utilizado incluye programas para desarrollar habilidades de pensamiento crítico, habilidades tecnológicas y competencia matemática.

## Libros y Materiales Instructivos

El Distrito Escolar Unificado Porterville llevó a cabo una Audiencia Pública el 6 de septiembre del 2011 y determinó que cada escuela tiene suficiente libros, materiales instructivos o equipo para el laboratorio de ciencias de buena calidad en cumplimiento con el acuerdo de Williams versus el Estado de California. Todos los estudiantes, incluyendo a los Aprendices del Inglés, reciben sus propios libros o materiales instructivos o ambos en línea con las normas en las materias principales para uso en el salón y para llevárselos a casa. La tabla de abajo muestra los datos colectados en diciembre del 2011 sobre los libros en uso durante el año escolar 2011-12.

Libros Adoptados por el Distrito					
Grado	Materia	Editorial	Año de Adopción	Suficiente	% Con Falta
6	Ciencias	Glencoe	2006	Sí	0.0%
K-5	Ciencias	Harcourt	2001	Sí	0.0%
K-6	Inglés/Artes del Leng.	Houghton Mifflin	2003	Sí	0.0%
K-6	Mat.	Glencoe/McGraw Hill	2007	Sí	0.0%
K-6	Salud	Harcourt	2006	Sí	0.0%
K-6	Sociales/Historia	Houghton Mifflin	2007	Sí	0.0%

## Información Sobre la Biblioteca

La biblioteca escolar, completamente automatizada, es atendida por un Técnico de Biblioteca de medio tiempo y cuenta con una extensa variedad de materiales de referencia e interés especial además de cientos de libros educativos y recreativos. Los estudiantes visitan la biblioteca cada semana con sus clases y se les anima a visitarla antes y después de la escuela. Mediante el uso del programa Lector Acelerado los estudiantes son capaces de leer y ganar puntos para premios y actividades especiales.

## Acceso Adicional a Internet/Bibliotecas Públicas

Para materiales de investigación y disponibilidad de Internet adicional, los estudiantes son animados a visitar las Bibliotecas Públicas de Porterville, Strathmore y Tulare, las cuales contienen numerosas estaciones de computación.

## Tiempo de Instrucción

Todo el tiempo de instrucción ofrecido cumplió o excedió los requisitos de minutos de instrucción diaria especificados en el Código de Educación de California. La tabla abajo muestra los minutos instructivos ofrecidos en el año escolar 2010-11.

Minutos Instructivos por Nivel de Grado		
	Minutos Requeridos	Minutos Actuales
K	36,000	50,700
1ro	50,400	50,700
2do	50,400	50,700
3ro	50,400	50,700
4to	54,000	58,305
5to	54,000	58,305
6to	54,000	58,305



## Credenciales de Maestros

El Distrito Escolar Unificado Porterville recluta y emplea a los maestros con credenciales mejor calificadas. La tabla muestra el número de maestros acreditados en la escuela y el distrito.

	Escuela			Distrito
	08-09	09-10	10-11	10-11
Con Credenciales Completas	33	31	31	590
Sin Credenciales Completas	1	0	0	0
Trabajando Fuera de Materia	0	0	0	21

Las asignaciones incorrectas de maestros reflejan el número de asignaciones dentro de una escuela, para la cual, el empleado certificado en la posición de enseñanza o servicios (incluyendo posiciones que envuelven enseñar a aprendices de inglés) no tiene un certificado o credencial legalmente reconocido.

Las vacancias de maestros reflejan el número de posiciones para las que no se ha asignado a un determinado empleado certificado, al principio del año escolar y para el año completo. Se reportan los datos más actualizados disponibles para el año escolar 2011-12.

	Asignaciones Incorrectas/Vacancias		
	09-10	10-11	11-12
Asignaciones Incorrectas de Maestros de Aprendices del Inglés	0	0	0
Asignaciones Incorrectas de Maestros (otro)	0	0	0
<b>Total de Asignaciones Incorrectas de Maestros</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Posiciones Vacantes de Maestros	0	0	0

## Maestros Altamente Calificados

El Acta Federal Sin Dejar a Ningún Niño Atrás requiere que todos los maestros en materias principales hayan cumplido con ciertos requisitos para ser considerados "Altamente Calificados". Las calificaciones mínimas incluyen: Posesión de una Licenciatura, posesión de una credencial de enseñanza apropiada para California y demostrar habilidad en materias académicas.

	Maestros que Cumplen con NCLB	
	% de Cursos Académicos Principales Enseñados por Maestros Cumpliendo NCLB	% de Cursos Académicos Enseñados por Maestros que No Cumplen con NCLB
Escuela	100.0%	0.0%
Distrito	98.2%	1.8%
Esc. de Alta Pobreza en el Distrito	98.2%	1.8%
Esc. de Baja Pobreza en el Distrito	80.0%	20.0%

## Fuentes de Datos

Los datos dentro de este informe fueron provistos por el Distrito Escolar Unificado Porterville, extraídos del patrón para SARC 2010-11, localizados en Dataquest (<http://data1.cde.ca.gov/dataquest>) y/o el sitio web de Ed-Data.

Dataquest es un motor de búsqueda, mantenido por el Departamento de Educación de California (CDE), que permite al público buscar datos y cifras relacionados a escuelas y distritos en todo el estado. Entre los datos disponibles, los padres y la comunidad pueden encontrar información sobre desempeño escolar, resultados de exámenes, demografía estudiantil, personal, intervención y mala conducta de estudiantes. Ed-Data es una asociación del CDE, EdSource y el Equipo de Asistencia Gerencial y Crisis Fiscal (FCMAT), la cual provee extensa información financiera, demográfica y de desempeño sobre escuelas y distritos escolares públicos en California que cubren del kindergarten al grado doce.

## Examen de Normas de California

El Examen de Normas de California (CST), un componente del Programa STAR, es administrado a todos los estudiantes en la primavera para evaluar el desempeño estudiantil con relación a las Normas de Contenido del Estado. Los resultados de los estudiantes son reportados como niveles de desempeño: Avanzado (excede las normas estatales), Proficiente (alcanza las normas), Básico (se acerca a las normas), Debajo de lo Básico (por debajo de las normas) y Muy Lejos de lo Básico (muy por debajo de las normas).

La primera tabla muestra el porcentaje combinado de estudiantes con calificaciones en niveles Proficiente o Avanzado (cumpliendo o excediendo las normas estatales) en inglés/artes del lenguaje, matemáticas, sociales y ciencias, para el periodo de tres años más reciente.

La segunda tabla muestra el porcentaje de estudiantes, por grupo, desempeñándose en niveles Proficiente o Avanzado (cumpliendo o excediendo las normas estatales) para el periodo de evaluaciones más reciente.

Para información detallada sobre los resultados del Programa STAR para cada grado y nivel de desempeño, incluyendo el porcentaje de estudiantes que no fueron evaluados, vea el sitio web de Resultados STAR del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Examen de Normas de California (CST)									
Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011	2009	2010	2011
Inglés/Artes del Leng.	30	38	33	39	41	42	50	52	54
Mat.	44	54	58	40	41	41	46	48	50
Ciencias	17	18	26	38	41	44	50	53	56
Historia/Sociales	*	*	*	28	33	35	41	44	48

\*Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados en un nivel de grado y/o subgrupo.

Examen de Normas de California (CST)				
Subgrupos				
Materia	Inglés/Artes del Leng.	Mat.	Ciencias	Historia/Sociales
Distrito	42	41	44	35
Escuela	33	58	26	*
Afro Americano/ Negro	*	*	*	*
Nativo Americano	35	55	21	*
Asiático	*	*	*	*
Filipino	*	*	*	*
Hispano o Latino	30	58	23	*
Isleño del Pacífico	*	*	*	*
Blanco	43	63	46	*
Masculino	24	56	27	*
Femenino	41	59	23	*
Con Desventaja Socioeconómica	32	57	24	*
Aprendices del Inglés	22	52	12	*
Estudiantes Discapacitados	*	15	*	*
Educación Migratoria	23	59	*	*
Dos o Más Razas	*	*	*	*

\*Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados en un nivel de grado y/o subgrupo.

## Programa de Intervención Federal

Las escuelas y distritos que reciben fondos federales Título I entran al Programa de Mejoras (PI) si no logran su AYP, por dos años consecutivos, en la misma área de contenido (Inglés/Artes del Lenguaje o Matemáticas) o en el mismo indicador (tasa de graduación o API). Después de entrar al PI, las escuelas y distritos avanzan al próximo nivel de intervención con cada año adicional que no cumplan su AYP.

Programas de Intervención Federal		
	Escuela	Distrito
Estatus en el Prog. de Mejoras (PI)	En PI	En PI
Primer Año en PI	2004-2005	2006-2007
Año en PI (2011-12)	Año 5	Año 3
# de Escuelas Actualmente en PI	-	17
% de Esc. Identificadas para PI	-	77.27%

## Índice de Desempeño Académico

El Índice de Desempeño Académico (API) es una calificación en una escala de 200 a 1,000 que mide el desempeño y el progreso de las escuelas individuales en California cada año. El estado ha establecido una calificación API de 800 como el resultado que las escuelas deben luchar por alcanzar.

Rango Estatal: Las escuelas que reciben una calificación de Base API son clasificadas en diez categorías de igual tamaño (percentiles), del 1 (el más bajo) al 10 (el más alto), de acuerdo al tipo de escuela (primaria, intermedia o secundaria).

Rango de Escuelas Similares: Las escuelas también reciben un rango que compara a esa escuela con otras 100 escuelas con características demográficas similares. Cada conjunto de 100 escuelas es puesto en categorías de acuerdo a su calificación API, del 1 (el más bajo) al 10 (el más alto), para indicar cómo se desempeñó la escuela en comparación con las escuelas similares.

La primera tabla muestra los rangos API de la escuela y los cambios en puntos API, por grupo estudiantil, en los últimos tres años.

La segunda tabla muestra, por grupo estudiantil, el Aumento API 2011 a nivel de escuela, distrito y estado.

Resultados Escolares API			
	2008	2009	2010
Todo el Estado	3	2	2
Escuelas Similares	9	3	8
Grupo	08-09	09-10	10-11
Todos los Est. en la Escuela			
Cambio API	-25	41	-
Nativo Americano o de Alaska			
Cambio API	-13	68	-
Hispano o Latino			
Cambio API	-28	35	-4
Con Desventaja Socioeconómica			
Cambio API	-29	35	4
Aprendices del Inglés			
Cambio API	-37	42	-1

Aumento API						
	Escuela		Distrito		Estado	
	No. de Est.	Resultado de Aumento	No. de Est.	Resultado de Aumento	No. de Est.	Resultado de Aumento
Todos los Est. en la Escuela	430	741	9,559	749	4,683,676	778
Nativo Americano o de Alaska	91	740	252	707	33,774	733
Hispano o Latino	283	739	7,186	737	2,406,749	729
Blanco	39	753	1,586	788	1,258,831	845
Con Desventaja Socioeconómica	414	735	7,792	734	2,731,843	726
Aprendices del Inglés	158	716	3,373	690	1,521,844	707
Estudiantes Discapacitados	13	503	502	496	521,815	595

## Progreso Anual Adecuado

Sin Dejar Ningún Niño Atrás (NCLB) es una ley federal, aprobada en enero del 2002, que reautorizó el Acta de Educación Primaria y Secundaria (ESEA). Establece que todos los estudiantes (incluyendo a aquellos con desventajas socioeconómicas, de grupos raciales o étnicos minoritarios, con discapacidades o con una habilidad limitada en inglés), en todos los grados, deben cumplir con las normas estatales de desempeño académico en matemáticas e inglés/artes del lenguaje para el 2014. Las escuelas tienen que demostrar "Progreso Anual Adecuado" (AYP) hacia esa meta.

El Acta Federal NCLB requiere que todas las escuelas y distritos cumplan los siguientes requisitos de Progreso Anual Adecuado (AYP):

- Tasa de participación en las evaluaciones estatales basadas en las normas en inglés/artes del lenguaje (ELA) y matemáticas.
- Porcentaje proficiente en las evaluaciones estatales basadas en las normas en ELA y matemáticas.
- API como un indicador adicional.
- Tasa de graduación (para escuelas secundarias).

Existen diversas consecuencias para las escuelas que no alcancen las normas AYP, incluyendo tutoría adicional y reemplazo de personal. Los estudiantes podrán también ser transferidos a escuelas (dentro de su distrito) que hayan alcanzado su AYP, y la escuela tendrá que proveer transporte hacia el nuevo plantel. Los resultados del desempeño de la escuela y el distrito se muestran en la tabla.

Progreso Anual Adecuado (AYP)				
Cumplió el Criterio AYP	Escuela		Distrito	
	Inglés - Artes del Lenguaje	Mat.	Inglés - Artes del Lenguaje	Mat.
Cumplió con AYP General	No		No	
Tasa de Participación	Sí	Sí	Sí	Sí
Por Ciento Proficiente	No	No	No	No
Resultados Escolares API	Sí		Sí	
Tasa de Graduación	N/A		Sí	

## Aptitud Física

En la primavera de cada año, el estado requiere que la Escuela Vandalia administre un examen de aptitud física a todos los estudiantes del quinto grado. El examen de aptitud física mide la habilidad de cada estudiante para realizar tareas de aptitud en seis áreas mayores. Los estudiantes que alcanzan o exceden las normas, en las seis áreas de aptitud física, son considerados en buena condición física o en la "zona de aptitud física saludable" (HFZ).

Porcentaje de Estudiantes en Zona de Buena Aptitud Física 2010-11			
Nivel de Grado	Cuatro de Seis Normas	Cinco de Seis Normas	Seis de Seis Normas
5	27.8%	19.6%	22.7%

## Personal de Orientación y de Apoyo

Además de en lo académico, el personal de la escuela lucha por asistir a los estudiantes en su desarrollo social y personal. Los miembros del personal están entrenados para reconocer comportamientos en riesgo en todos los estudiantes. La escuela valora la importancia de consejería en el plantel y tiene procedimientos para garantizar que los estudiantes reciban los servicios que necesitan. Los miembros del personal están dedicados a ayudar a los estudiantes a lidiar con problemas y asistirlos para alcanzar metas positivas. La tabla muestra una lista de servicios de apoyo que se ofrece a los estudiantes en la escuela.

### Personal de Orientación y Servicios de Apoyo

	No. de Empleados	Equivalente a Tiempo Completo
Asistente Instructivo Bilingüe	7	6.5
Empleado de Biblioteca	1	1.0
Auxiliar de Ed. Migratoria	1	0.5
Enfermera	1	0.2
Psicólogo	1	0.2
Maestro de Lectura	1	1.0
Maestro del Prog. del Esp. en Recursos (RSP)	2	2.0
Especialista de Habla y Lenguaje	1	0.4

## Educación Especial

Algunos estudiantes tienen necesidades académicas excepcionales que pueden ser suplidas mediante el Programa Especializado en Recursos (RSP). Estos estudiantes reciben instrucción adicional en las áreas académicas identificadas. Los maestros RSP y un Terapeuta de Habla y Lenguaje proveen asistencia adicional fuera de los salones tradicionales.

## Aprendices de Inglés

Los estudiantes que necesitan asistencia en la adquisición del lenguaje inglés reciben instrucción especial de asistentes instructivos bilingües. Un estudiante es clasificado como competente del lenguaje Inglés, cuando él/ella puede progresar en el programa instructivo sin asistencia de lenguaje adicional.

## GATE

Un programa para Dotados y Talentosos (GATE) está disponible para los estudiantes que califican. Los estudiantes GATE que viven dentro de los límites del Distrito Escolar Unificado Porterville son transportados en autobús a la Escuela Primaria Westfield, si hay espacio disponible. El programa Imán-GATE incluye una mezcla diversa de estudiantes del área de Porterville. Los estudiantes de la Escuela Vandalia que no asisten al programa GATE en la Escuela Primaria Westfield son atendidos en grupos GATE del cuarto al sexto grado.

## Evaluaciones a Maestros y Capacitación Profesional

Un proceso de evaluación constructivo promueve una instrucción de calidad y es un elemento fundamental en un programa educativo sólido. Las evaluaciones y observaciones formales están diseñadas para promover metas comunes y para cumplir con el criterio de evaluación del estado y las pólizas del distrito. Los maestros temporales y en prueba son evaluados cada año y los maestros permanentes son evaluados un año sí y otro no.

Las evaluaciones son conducidas por administradores del plantel, quienes han sido entrenados y certificados para llevar a cabo estas evaluaciones. El criterio de evaluación incluye lo siguiente:

- Involucrar y Apoyar a Todos los Estudiantes en el Aprendizaje
- Comprender y Organizar las Materias para el Aprendizaje de los Estudiantes
- Evaluar el Aprendizaje de los Estudiantes
- Crear y Mantener Ambientes de Aprendizaje Efectivos para el Aprendizaje de los Estudiantes
- Planificar la Instrucción y Diseñar Experiencias de Aprendizaje para Todos los Estudiantes
- Desarrollarse con un Educador Profesional

Los miembros de nuestro personal desarrollan habilidades y conceptos de enseñanza participando en conferencias y talleres durante el año. En los últimos tres años, el distrito ha ofrecido dos días de capacitación del personal. Durante este tiempo, se ofrece a los maestros una gran variedad de oportunidades de crecimiento en currículo, estrategias de enseñanza y metodologías. La Escuela Vandalia utiliza estrategias de enseñanza y los maestros son capacitados en estas técnicas cada año.

Para apoyo adicional en su profesión, los maestros pueden enlistar servicios del distrito como el facilitador de Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA) y/o el programa de Asistencia y Revisión de Compañeros (PAR).

## Desarrollo del Currículo

Todo el desarrollo del currículo en la Escuela Vandalia gira alrededor de las Normas y Pautas de Contenido del Estado de California. Los maestros alinean el currículo del salón para asegurar que todos los estudiantes cumplan o sobrepasen los niveles estatales de habilidad. La escritura e implementación del currículo del Distrito Escolar Unificado Porterville es un proceso continuo. La planificación del currículo es llevada a cabo a través de un análisis cuidadoso de las pautas estatales, pólizas del distrito, las necesidades de los estudiantes, resultados de evaluaciones e investigación.

## Seguridad Escolar

La seguridad de los estudiantes y el personal es uno de los principales intereses de la Escuela Primaria Vandalia. Los maestros supervisan a los estudiantes en el plantel antes y después de la escuela y durante los recreos. Supervisores de mediodía supervisan a los estudiantes durante la hora de almuerzo. Todos los visitantes deben registrarse en la oficina del director y recibir una autorización para estar en el plantel. El personal pide a los visitantes que lleven su pase en un lugar visible en todo momento.

El Plan de Seguridad de la escuela fue revisado por última vez en el otoño del 2011 por el Comité de Seguridad. Los elementos claves del plan se enfocan en preparación para casos de emergencia. La escuela cumple con las leyes, reglas y regulaciones pertinentes a materiales peligrosos y normas sobre terremotos del estado. Se llevan a cabo simulacros de emergencia en forma regular; los simulacros de incendios se llevan a cabo una vez al mes, simulacros de terremotos dos veces al año y simulacros de encierro tres veces al año.

## Instalaciones Escolares

La Escuela Primaria Vandalia fue construida originalmente en 1951 y desde entonces ha pasado por una completa modernización. Las renovaciones más recientes al plantel ocurrieron incluyeron la construcción de cuatro salones nuevos en el lado este del plantel y la remoción de salones y baños portátiles. La escuela está compuesta en la actualidad de 41 salones (incluyendo portátiles), una biblioteca, un laboratorio de computación, un laboratorio de educación, un salón para el personal, una cafetería, dos patios de juego, la oficina central y un laboratorio de lectura. La tabla muestra los resultados de la última inspección a nuestras instalaciones provistos por el distrito en diciembre del 2011.

Condiciones de Instalaciones Escolares				
Fecha de la última inspección: 08/26/2010				
Resumen General de la Condición de Instalaciones: Ejemplar				
Artículo Inspeccionado	Estatus del Sistema de Comp. de Instalaciones			Deficiencia y Acción Remedial Tomada o Planeada
	Buena	Reg.	Pobre	
Sistemas (Fugas de Gas, Mec./Aire y Calefacción, Aguas Negras)	X			
Interior	X			
Limpieza (Limpieza General, Plagas/Infestación)	X			
Eléctrico	X			Salón 21 - Falta cubierta de luz. Salones 5-9 y Baño de Niños Este - Falta cubierta de luz.
Baños/Fuentes	X			Salones 10, 13, 17, Baño de Niños - Fuente de agua no trabaja.
Seguridad (Seguridad contra Incendios, Materiales Peligrosos)			X	
Estructural (Daño Estructural, Techos)	X			
Externo (Pisos, Ventanas, Puertas, Portones, Cercas)	X			

### Proceso de Limpieza

La escuela provee un ambiente limpio y seguro para los estudiantes, el personal y los voluntarios. La junta directiva del distrito ha adoptado normas de limpieza para todas las escuelas en el distrito. Las operaciones de limpieza básicas son llevadas a cabo diariamente durante el año escolar con énfasis en los baños y salones de clase. Un esfuerzo conjunto entre los estudiantes y el personal ayuda a mantener el plantel limpio y libre de basura. El director trabaja diariamente con el personal de conserjes para desarrollar horarios de limpieza que garantizan una escuela limpia y segura.

### Mantenimiento y Reparación

Un programa de mantenimiento en horario es administrado por el personal de conserjes de escuela en forma regular, con funciones de mantenimiento mayores ocurriendo durante los periodos de vacaciones. Además, un programa de mantenimiento en horario es administrado por el distrito para asegurar la escuela sea mantenida en estado excelente. Un proceso de orden de trabajo es usado para garantizar un servicio eficiente y que las reparaciones de emergencia reciban atención inmediata; las reparaciones de emergencia reciben la más alta prioridad y las solicitudes de reparación son completadas eficientemente y en el orden recibido. *Para el tiempo de publicación, el 100% de los baños estaban funcionando debidamente.*



## Información para Contactarnos

Los padres que deseen participar en los equipos de liderazgo de la escuela, comités o actividades escolares, o quisieran convertirse en voluntarios, pueden contactar a la oficina central al (559) 782-7260. El sitio web del distrito ([www.portervilleschools.org](http://www.portervilleschools.org)) provee también una variedad de recursos e información muy útil para padres, estudiantes, personal y miembros de la comunidad.

## Gastos del Distrito

De acuerdo a las declaraciones financieras auditadas del 2009-10, el Distrito Escolar Unificado Porterville gastó un promedio de \$8,564 para educar a cada estudiante. La tabla provee una comparación de los fondos de la escuela por estudiante (de fuentes restringidas y no restringidas) con fuentes (no restringidas) del distrito y el estado.

## Fuentes de Ingreso del Distrito

Además de los fondos estatales generales, el distrito recibió fondos categóricos estatales y federales para los siguientes programas de apoyo:

- Asistencia y Revisión de Colegas (PAR)
- Ayuda de Impacto Económico (EIA)
- Programa de Mejoras Escolares (SIP)
- Título I, Beca Básica
- Título II, Calidad de Maestros y Tecnología
- Título III, Habilidad Limitada en Inglés
- Título V, Programas Innovadores
- Título IV, Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Drogas (SDFSC)
- Educación para la Prevención del Uso de Tabaco (TUPE)

## Salarios de Maestros y Administradores

La tabla muestra los salarios del distrito para maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales para distritos del mismo tamaño y tipo. La tabla también muestra los salarios administrativos y de maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con el promedio estatal para distritos del mismo tipo y tamaño. Información detallada sobre salarios puede ser encontrada en [www.cde.ca.gov](http://www.cde.ca.gov).

Información de Salario Promedio Maestros-Director-Superintendente 2009-10		
	Distrito	Estado
Maestros Principiantes	\$42,106	\$41,035
Maestros de Nivel Medio	\$63,598	\$65,412
Maestros de Nivel Más Alto	\$82,129	\$84,837
Directores de Esc. Primarias	\$110,269	\$106,217
Directores de Intermedias	\$111,712	\$111,763
Directores de Secundarias	\$129,258	\$121,538
Superintendente	\$154,987	\$197,275
Salarios como Porcentaje del Presupuesto Total		
Salarios de Maestros	40.0%	40.0%
Salarios Administrativos	4.2%	5.1%

## Salarios de Maestros del Plantel Escolar

La tabla muestra el salario promedio de maestros en la escuela y lo compara con el salario promedio de maestros a nivel del estado y el distrito (basado en las declaraciones financieras del 2009-10).

Salarios Promedio de Maestro	
Escuela y Distrito	
Escuela	\$68,271
Distrito	\$70,080
Porcentaje de Variación	-2.59%
Escuela y Estado	
Todos los Distritos Escolares Unificados	\$67,667
Porcentaje de Variación	0.89%

Gastos por Alumno	
Escuela	
Total de Gastos por Alumno	\$5,566
De Fuentes Restringidas	\$1,026
De Fuentes No Restringidas	\$4,539
Distrito	
De Fuentes No Restringidas	\$6,336
Porcentaje de Variación entre la Esc. y el Distrito	-28.36%
Estado	
De Fuentes No Restringidas	\$5,455
Porcentaje de Variación entre la Esc. y el Estado	-16.79%